Occhio

your luminaire

owner's manual

Coro piano pro pure /
Coro moon piano pro pure

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Coro piano pro pure / Coro moon piano pro pure

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio 7

Entnahme / removal / retrait / extracción / rimozione 23

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento 25

Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza 32

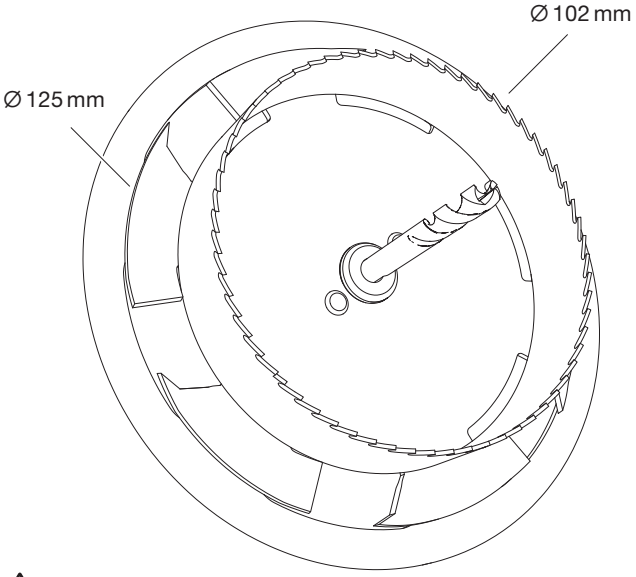
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura 32



Coro piano pro pure / Coro moon piano pro pure

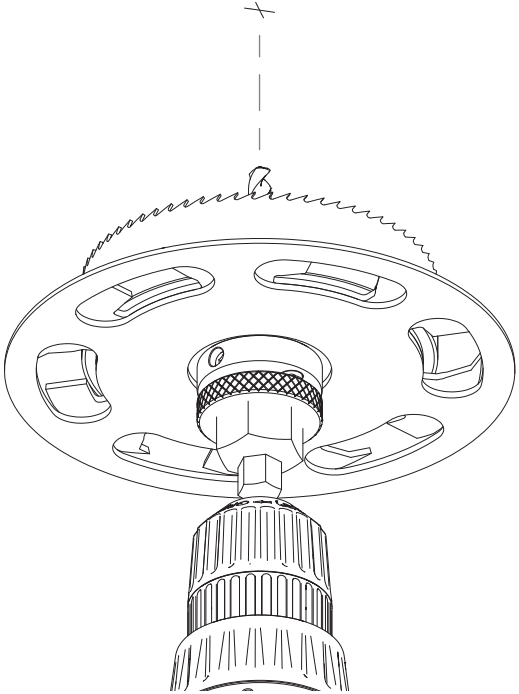
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

Spezialbohrer (nicht im Lieferumfang enthalten, optional bestellbar)
Special drill bit (not included with luminaire, can be optionally ordered)
Mèche spéciale (non fournie, peut être commandé en option)
Broca especial (no incluida en el suministro, puede pedirse opcionalmente)
Punta speciale (non inclusa nella fornitura, può essere ordinato come opzione)

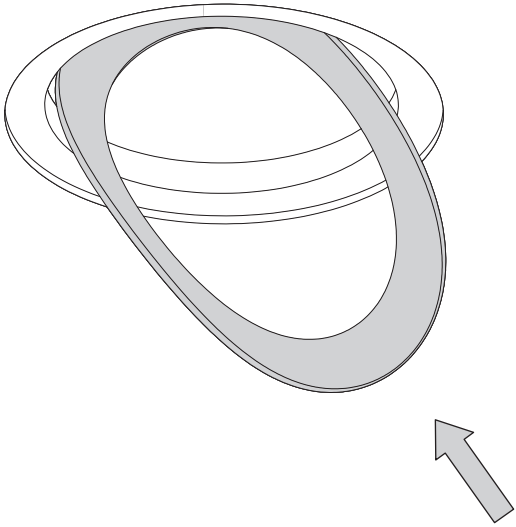


Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!
Disconnect all electrical lines from mains before mounting!
Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !
¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!
Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!

Bohrung mit umlaufender Falz für das Einputzelement erstellen
Drill hole with circumferential rebate for the plaster element
Créer un perçage avec feuillure périphérique pour l'élément à encastrer
Taladro con rebaje circunferencial para el elemento de yeso
Foro con battuta circonferenziale per l'elemento in gesso



Verstärkungsring durch die Bohrung führen
Insert the reinforcement ring through the hole
Faire passer l'anneau de renforcement par le trou
Pase el anillo de refuerzo por el orificio
Far passare l'anello di rinforzo attraverso il foro



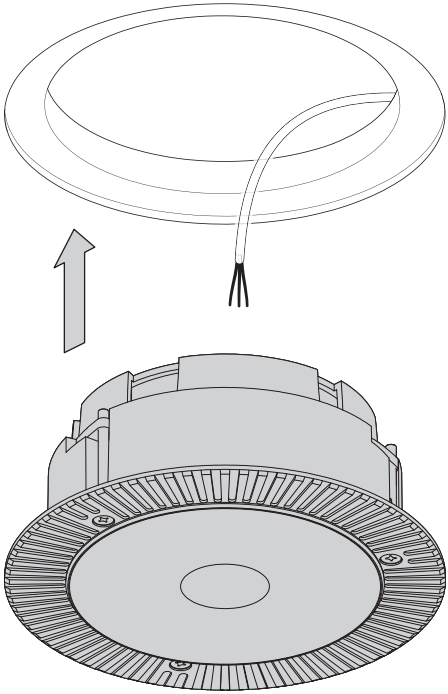
Einputzring inklusive Schutzkappe einsetzen

Insert plaster ring including protective cap

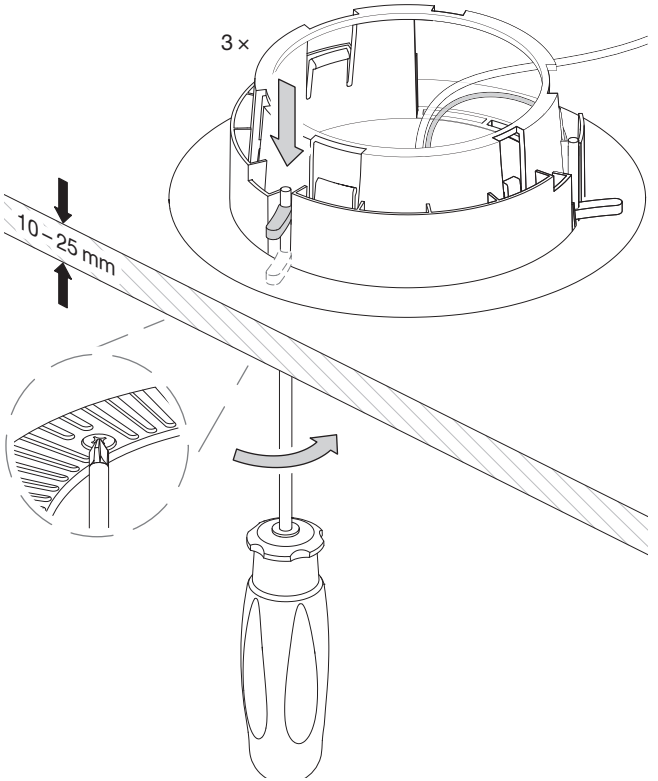
Mettre en place l'anneau à plâtre, y compris le capuchon de protection

Insertar anillo de yeso incluyendo tapa protectora

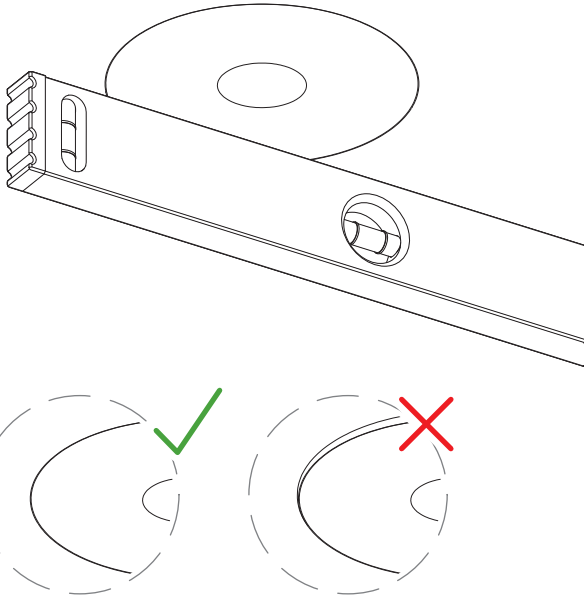
Inserire l'anello per intonaco, compreso il cappuccio di protezione



Einputzring fixieren
Fix the plaster ring
Fixer l'anneau à plâtre
Fijación del anillo de yeso
Fissare l'anello per intonaco



Deckenbündigen Einbau überprüfen!
Check flush ceiling mounted installation!
Vérifier l'installation à fleur de plafond !
Compruebe el montaje a ras de techo!
Verificare l'installazione a filo con il soffitto!



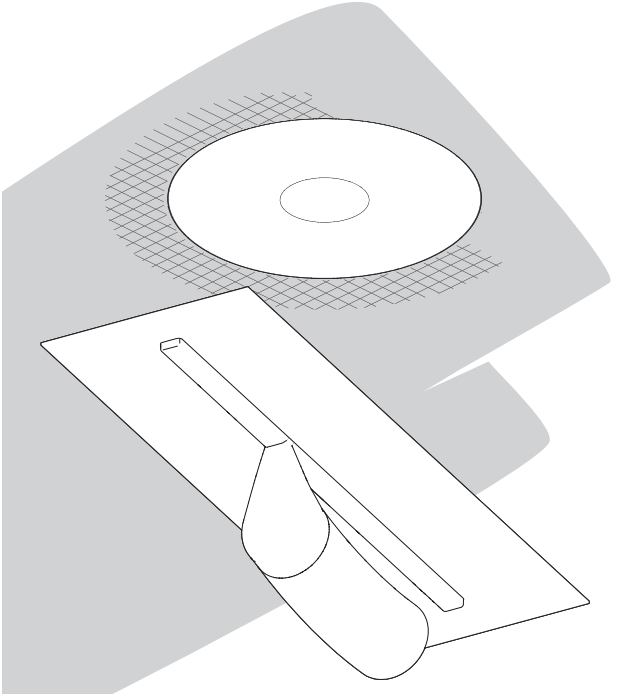
Dünne Schicht Feinputz auftragen, Netzring zum Schutz vor späteren Spannungsrissen auflegen und einputzen

Apply a thin layer of fine plaster, lay the mesh ring to protect against subsequent tension cracks and plaster in

Appliquer une fine couche d'enduit fin, poser un anneau de filet pour protéger des fissures de tension ultérieures et enduire

Aplique una fina capa de yeso fino, coloque un anillo de malla para proteger contra las grietas de tensión posteriores y enyese en su lugar

Applicare uno strato sottile di intonaco fine, posizionare un anello di rete per proteggere da successive crepe da stress e intonacare in posizione



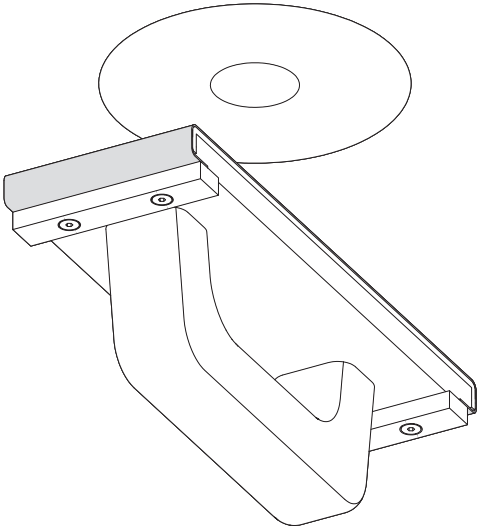
Schleifarbeiten vorsichtig ausführen! Die Anputzkante darf nicht beschädigt werden

Carry out sanding work carefully! The plastering edge must not be damaged

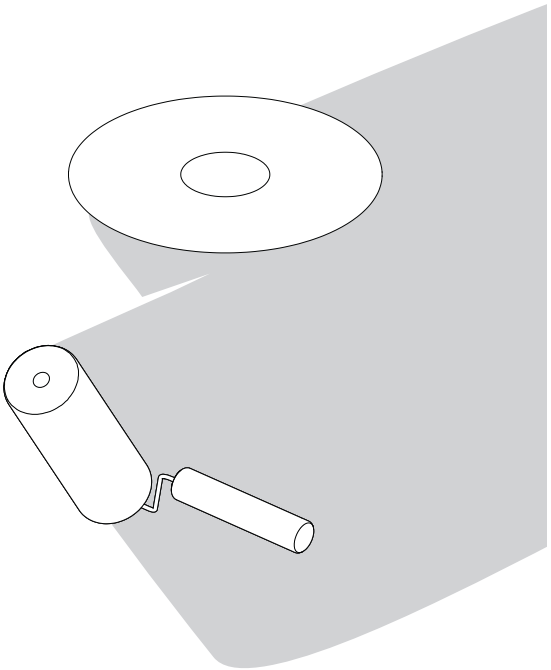
Effectuer les travaux de ponçage avec précaution ! Ne pas endommager le bord de crépissage

Realice los trabajos de lijado con cuidado. No se debe dañar el borde de enlucido

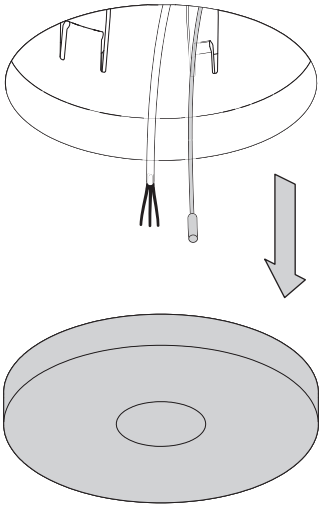
Eseguire i lavori di levigatura con attenzione! Il bordo dell'intonaco non deve essere danneggiato



Malerarbeiten ausführen
Carry out painting work
Exécuter des travaux de peinture
Realizar trabajos de pintura
Eseguire lavori di verniciatura

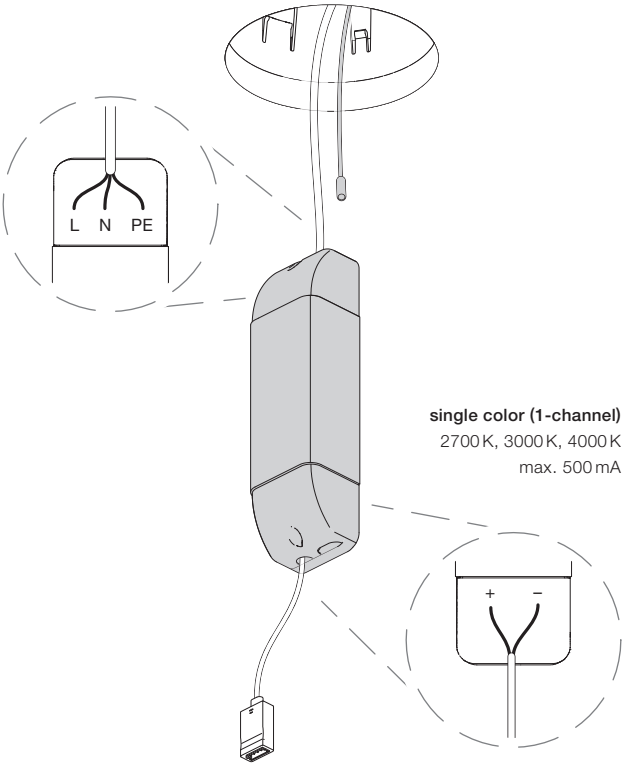


Schutzkappe entnehmen
Remove protective cap
Retirer le capuchon de protection
Retire la tapa protectora
Rimuovere il cappuccio di protezione



single color

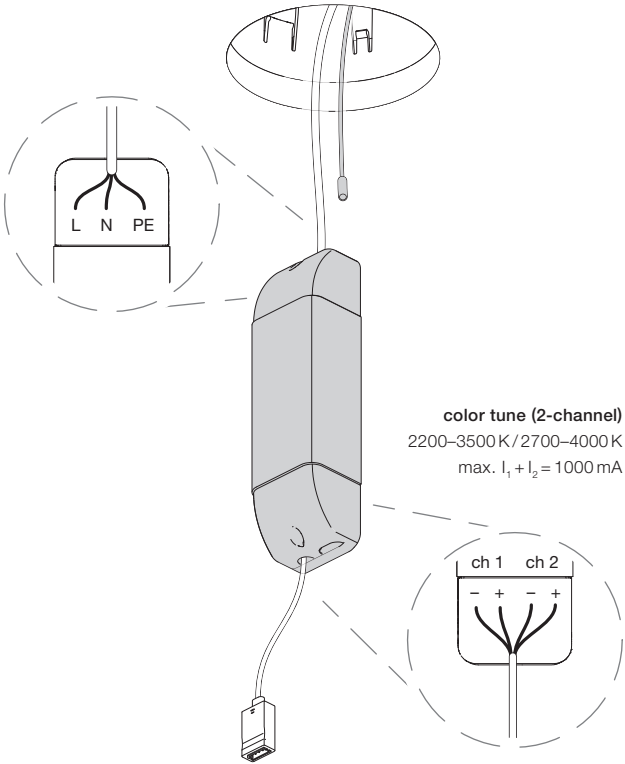
Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln und in der Decke verstauen
Wire the power supply unit as shown and store it in the ceiling
Câbler le ballast comme illustré et le ranger dans le plafond
Cablea la fuente de alimentación como se muestra y guárdala en el techo
Cablare l'alimentatore come mostrato e riporlo nel soffitto



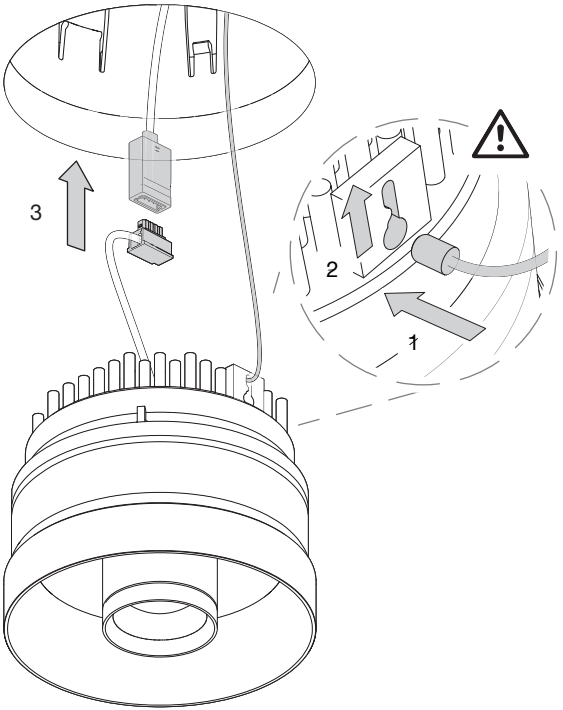
single color (1-channel)
2700 K, 3000 K, 4000 K
max. 500 mA

color tune

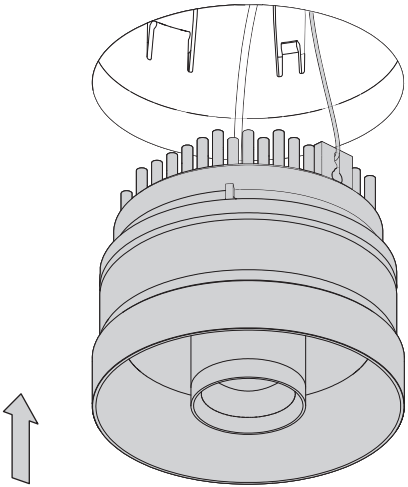
Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln und in der Decke verstauen
Wire the power supply unit as shown and store it in the ceiling
Câbler le ballast comme illustré et le ranger dans le plafond
Cablea la fuente de alimentación como se muestra y guárdala en el techo
Cablare l'alimentatore come mostrato e riporlo nel soffitto



Fallschutz einhaken und Steckverbindung herstellen
Hook in the fall protection and connect plug and socket
Accrocher la protection contre les chutes et réaliser le raccordement
Enganche el anticaídas y realice la conexión del enchufe
Agganci la protezione anticaduta e colleghi la spina e la presa

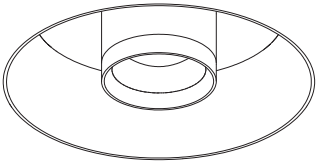


Light unit deckenbündig einsetzen
Insert light unit flush with ceiling
Light unit à fleur de plafond
Inserte la unidad de iluminación enrasada en el techo
Inserire il gruppo ottico a filo con il soffitto

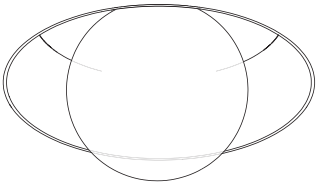


Die Leuchte ist fertig montiert
The luminaire is fully assembled
Le luminaire est entièrement monté
La luminaria está totalmente montada
La lampada è completamente assemblata

Coro piano pro pure



Coro moon piano pro pure



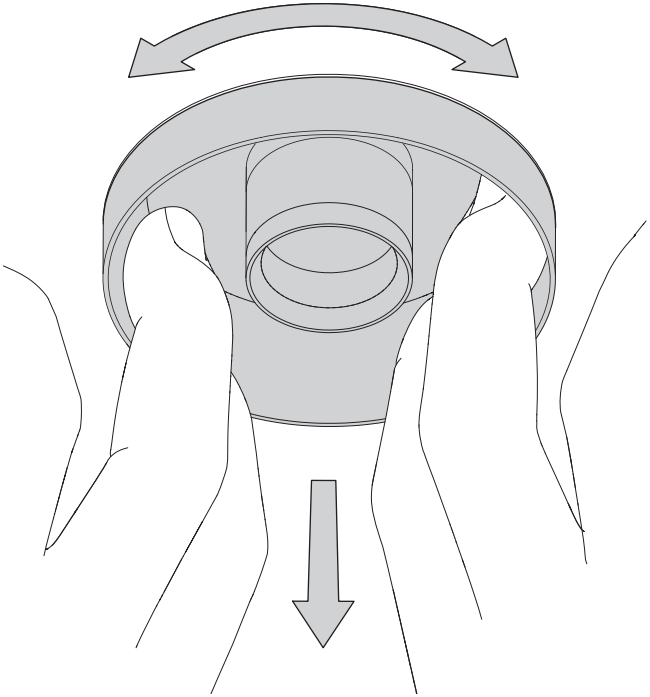
Für Wartungszwecke: light unit mit leichten Drehbewegungen nach unten ziehen und entnehmen

For maintenance purposes: push the light unit downwards with a slight twisting motion and remove it

Pour l'entretien : pousser/enfoncer le light unit vers le bas en effectuant de légers mouvements de rotation et le retirer

Para el mantenimiento: tire de la unidad luminosa hacia abajo con un ligero movimiento giratorio y extráigala

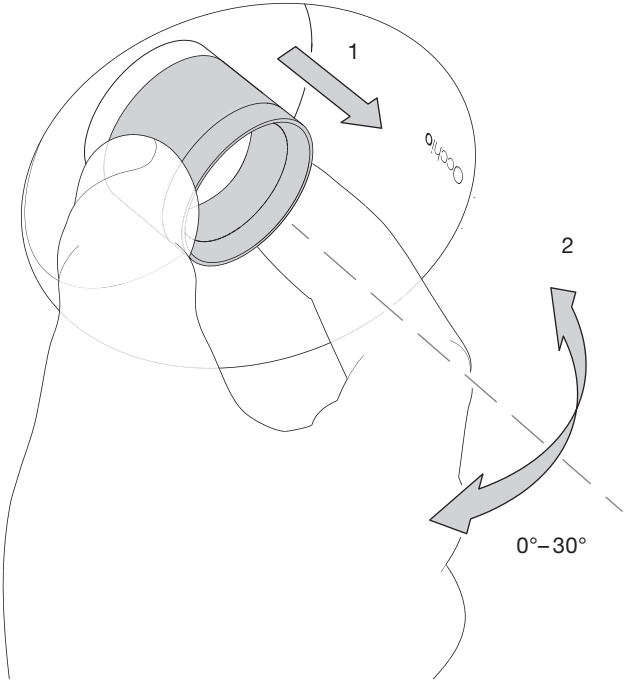
Per la manutenzione: premere l'unità luminosa verso il basso con un leggero movimento di rotazione e rimuoverla



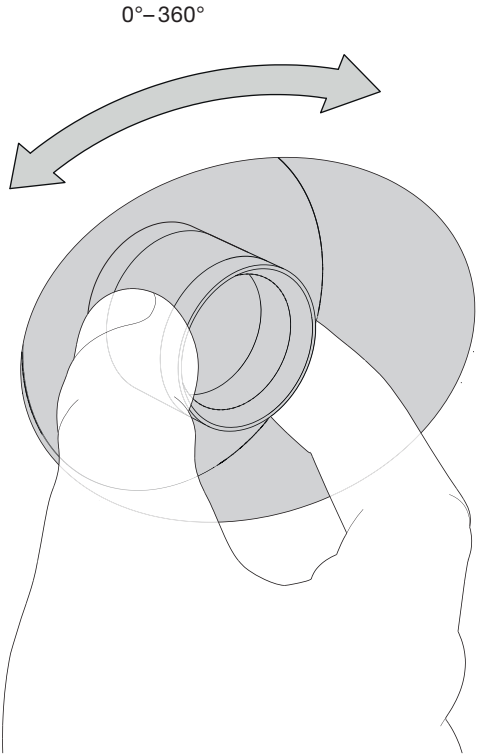
Coro piano pro pure / Coro moon piano pro pure

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento

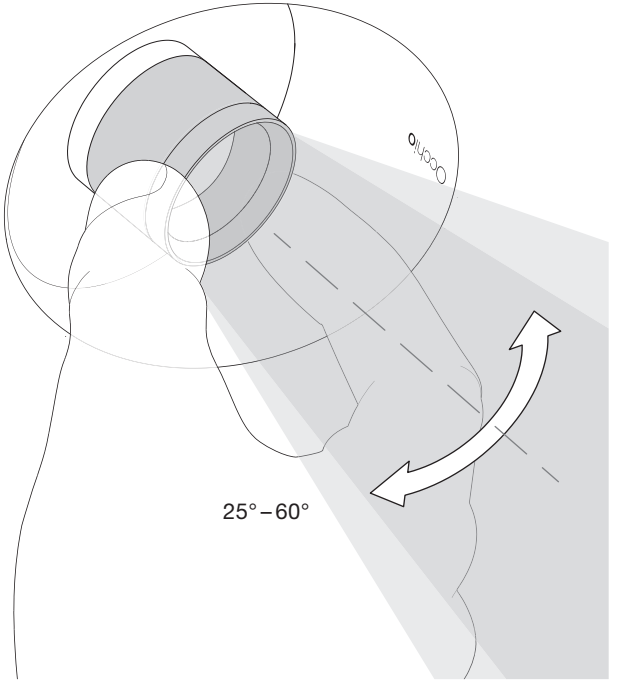
Zoom entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken
Pan zoom along the plane of the logo by up to 30°
Zoom le long du plan du logo jusqu'à 30° de panoramique
Zoom a lo largo del plano del logotipo de hasta 30°
Zoom lungo il piano del logo fino a 30°



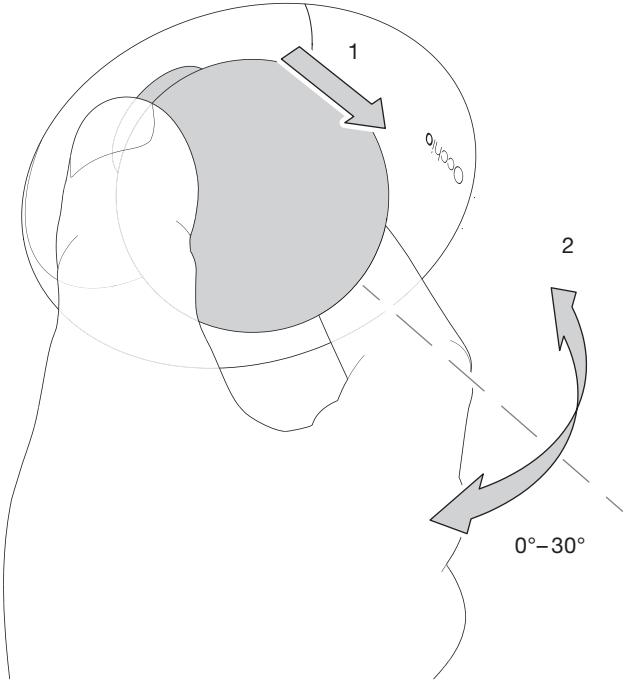
Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen
Rotate the luminaire 360° (with stop)
Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)
Rota la luminaria hasta 360° (con tope)
Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)



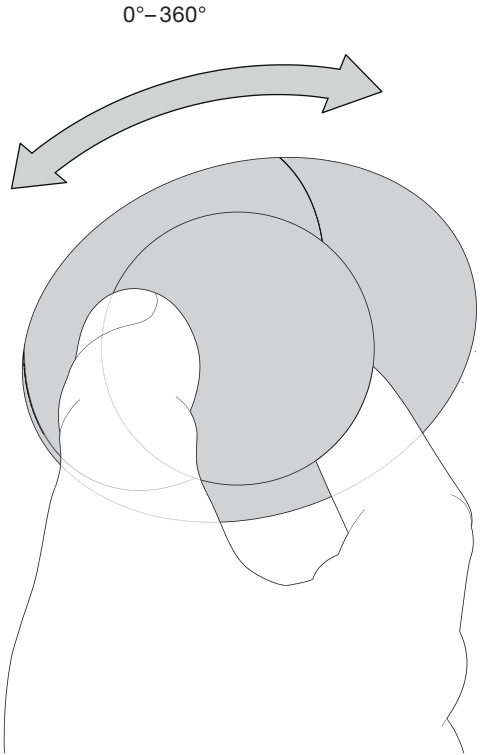
Zoom durch Drehen des Linsenhalters einstellen
Adjust zoom by rotating the lens holder
Régler le zoom en faisant pivoter le support de l'objectif
Ajuste el zoom rotando el soporte del objetivo
Regolare lo zoom ruotando il supporto dell'obiettivo



Fireball entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken
Swivel Fireball along the plane of the logo by up to 30°
Pivoter la boule de feu jusqu'à 30° le long du plan du logo
Gire Fireball hasta 30° a lo largo del plano del logotipo
Ruotare Fireball lungo il piano del logo fino a 30°



Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen
Rotate the luminaire up to 360° (with stop)
Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)
Rota la luminaria hasta 360° (con tope)
Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)



Sicherheitshinweise / safety instructions / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza

⚠

Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. / Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio. / Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio. / ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos. / Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.

Heiße Oberfläche, nicht berühren! / Hot surfaces, do not touch! / Surface chaude, ne pas toucher ! / Superficie caliente, ¡no tocar! / Superficie molto calda, non toccare!

…….

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

…….

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG / EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht.

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG / EU guidelines and corresponding harmonised standards.

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE / EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes.

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE / UE y las normas armonizadas correspondientes.

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE / UE e alle norme armonizzate.

…….

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012 / 19 / EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012 / 19 / EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012 / 19 / EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012 / 19 / UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012 / 19 / UE).

…….

culture of light